

BILAN AU 31 DECEMBRE 2020
(avec chiffres comparatifs de l'exercice arrêté au 31 décembre 2019)

	<u>Annexe</u>	31.12.2020	31.12.2019
ACTIF		CHF	CHF
Actif circulant			
CCP No 14-801548-7		21 617,17	15 439,02
Total actif circulant		21 617,17	15 439,02
TOTAL ACTIF		21 617,17	15 439,02
PASSIF			
Capitaux étrangers			
Capitaux étrangers à court terme			
Passifs transitoires	1)	11 600,00	6 410,00
Total capitaux étrangers		11 600,00	6 410,00
Capitaux propres			
<i>Réserves facultatives issues du bénéfice</i>			
Résultat reporté		9 029,02	10 126,64
Résultat de l'exercice		988,15	-1 097,62
Total capitaux propres		10 017,17	9 029,02
TOTAL PASSIF		21 617,17	15 439,02

**COMPTE DE RESULTAT DE L'EXERCICE 2020
(avec chiffres comparatifs de l'exercice 2019)**

	<u>Annexe</u>	2020	2019
Produits		CHF	CHF
Dons étatiques	2)	0,00	9 000,00
Dons Fondations, Associations	3)	0,00	4 500,00
Dons privés	4)	0,00	3 795,40
Cotisations des membres		1 400,00	1 250,00
Ventes du Magazine		0,00	580,00
		1 400,00	19 125,40
Charges			
Achat matériel (spectacles et ateliers)		0,00	-320,00
Défraiement groupe accompagnement	5)	0,00	-8 210,00
Frais de déplacement (spectacles et ateliers)	6)	0,00	-7 700,00
		0,00	-16 230,00
Résultat brut, lié à l'activité		1 400,00	2 895,40
Autres charges d'administration			
Frais postaux et de port		0,00	-68,00
Frais informatiques		-162,85	-162,85
Publicité, communications	7)	0,00	-3 665,87
Frais bancaires et de CCP		-249,00	0,00
Frais divers		0,00	-96,30
Autres charges d'administration		-411,85	-3 993,02
Résultat de l'exercice		988,15	-1 097,62

**ANNEXE AUX COMPTES ANNUELS AU 31 DECEMBRE 2020
(avec chiffres comparatifs de l'exercice arrêté au 31 décembre 2019)**

(selon art. 959c CO)

BUT ET ACTIVITE

Mamafele, Spectacles Solidaires est une association socio-culturelle liée à l'éducation, créée en 2015 par des biologistes, des enseignants et des artistes visuels (acteurs, danseurs, mimes, photographes, peintres, musiciens). Cette association collabore de par le monde avec des organismes locaux (associations, ONG, centre culturels, écoles, foyers, communautés) fortement impliqués dans des causes environnementales, socio-culturelles ou d'éducation. Elle offre des spectacles visuels interactifs aux communautés locales, sur des thématiques environnementales et sociales, dans des contrées de la planète où la culture n'a que trop peu d'accès.

PRINCIPES COMPTABLES UTILISES

Les présents comptes annuels ont été établis en conformité avec les principes du droit suisse, en particulier les articles sur la comptabilité commerciale et la présentation des comptes (art. 957 à 962 CO).

Les principes d'évaluation appliqués qui ne sont pas prescrits par la loi sont décrits ci-après.

INFORMATIONS ET COMMENTAIRES CONCERNANT CERTAINS POSTES DU BILAN ET DU COMPTE DE PROFITS ET PERTES

Postes du bilan au 31 décembre 2020

	31 déc 2020	31 déc 2019
1) Passifs transitoires	CHF	CHF
Dons étatiques 2020, utilisation différée en 2021 (Covid-19)	9 600,00	0,00
Dons privés 2020, utilisation différée en 2021 (Covid-19)	2 000,00	6 140,00
Cotisations membres reçues en avance	0,00	270,00
	11 600,00	6 410,00

Postes du compte de résultat de l'exercice 2020

	2020	2019
2) Dons étatiques	CHF	CHF
Commune de Presinge	0,00	500,00
Commune de Lancy	0,00	1 000,00
Commune de Bernex	0,00	3 000,00
Commune de Plan-les-Ouates	0,00	4 000,00
Commune de Veyrier	0,00	500,00
	0,00	9 000,00

Compte tenu de la situation sanitaire mondiale en 2020 due à l'épidémie de Covid-19, les projets de l'Association MaMafele ont tous dû être différés à l'année 2021. L'ensemble des dons étatiques reçus en 2020 (CHF 9'600.00) sont enregistrés dans le compte de passifs transitoires (produits reçus d'avance).

3) Dons Fondations, associations

Don d'une Fondation de la place de Genève	0,00	3 000,00
Don Association Nordesta	0,00	1 500,00
	0,00	4 500,00

	2020	2019
4) Dons privés	CHF	CHF
Dons divers non affectés	0,00	3 795,40
	0,00	3 795,40

Compte tenu de la situation sanitaire mondiale en 2020 due à l'épidémie de Covid-19, les projets de l'Association MaMaFele ont tous dû être différés à l'année 2021. L'ensemble des dons privés reçus en 2020 (CHF 2'000.00) sont enregistrés dans le compte de passifs transitoires (produits reçus d'avance).

5) Défraiement groupe accompagnement		
Défraiement des artistes de la Cie Andrayas (projet Brésil)	0,00	6 210,00
Défraiement photographe (projet Brésil)	0,00	2 000,00
	0,00	6 210,00
6) Frais de déplacements (spectacles et ateliers)		
Pour le projet Brésil	0,00	7 700,00
	0,00	7 700,00
7) Publicité, communications		
Défraiement photographe pour la conception de Ma(G)Mafele	0,00	2 000,00
Frais de traduction pour le magazine Ma(G)Mafele	0,00	1 665,87
	0,00	3 665,87

INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES

Nombre de collaborateurs

L'association n'emploie pas de personnel.

*

*

*

Comparaison du Budget prévisionnel 2020 avec le Compte de Résultat de l'exercice 2020

	Budget 2020	Compte de Résultat 2020	Différences
	CHF	CHF	CHF
Produits			
Dons étatiques	10 000,00	0,00	-10 000,00
Dons Fondations, Associations	3 000,00	0,00	-3 000,00
Dons privés	5 000,00	0,00	-5 000,00
Cotisations des membres	1 200,00	1 400,00	200,00
	19 200,00	1 400,00	-17 800,00
Charges			
Achat / location matériel (spectacles et ateliers)	-300,00	0,00	300,00
Défraiement groupe accompagnement	-8 000,00	0,00	8 000,00
Frais de déplacement (spectacles et ateliers)	-9 400,00	0,00	9 400,00
	-17 700,00	0,00	17 700,00
Résultat brut, lié à l'activité	1 500,00	1 400,00	-100,00
Autres charges d'administration			
Frais de bureau		0,00	
Frais postaux et de port		0,00	
Frais informatiques		-162,85	
Publicité, communications	-1 500,00	0,00	1 088,15
Frais bancaires et de CCP		-249,00	
Frais divers		0,00	
Autres charges d'administration	-1 500,00	-411,85	1 088,15
Résultat de l'exercice	0,00	988,15	988,15

**Budgets prévisionnels 2019 et 2020 comparés avec le Compte de Résultat des exercices 2019 et 2020
+ budget prévisionnel de l'exercice 2021**

	Exercice 2021	Exercice 2020			Exercice 2019		
	Budget	Budget	Compte de Résultat	Différences	Budget	Compte de Résultat	Différences
	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF
Dons étatiques	18 000,00	10 000,00	0,00	-10 000,00	15 000,00	9 000,00	-6 000,00
Dons Fondations, Associations	3 000,00	3 000,00	0,00	-3 000,00	3 000,00	4 500,00	1 500,00
Dons privés	8 000,00	5 000,00	0,00	-5 000,00	3 500,00	3 795,40	295,40
Cotisations des membres	1 200,00	1 200,00	1 400,00	200,00	1 500,00	1 250,00	-250,00
Ventes du magazine	400,00	0,00	0,00	0,00	700,00	580,00	-120,00
Ventes spectacles	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	30 600,00	19 200,00	1 400,00	-17 800,00	23 700,00	19 125,40	-4 574,60
Charges							
Achat / location matériel (spectacles et ateliers)	-300,00	-300,00	0,00	300,00	0,00	-320,00	-320,00
Défraiement groupe accompagnement	-10 000,00	-8 000,00	0,00	8 000,00	-8 000,00	-8 210,00	-210,00
Frais de déplacement (spectacles et ateliers)	-12 200,00	-9 400,00	0,00	9 400,00	-11 500,00	-7 700,00	3 800,00
Frais de voyage et de logistique	-3 400,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	-25 900,00	-17 700,00	0,00	17 700,00	-19 500,00	-16 230,00	3 270,00
Résultat brut, lié à l'activité	4 700,00	1 500,00	1 400,00	-100,00	4 200,00	2 895,40	-1 304,60
Autres charges d'administration							
Frais de bureau			0,00			0,00	
Frais postaux et de port			0,00			-68,00	
Frais informatiques	-4 700,00	-1 500,00	-162,85	1 088,15	-4 200,00	-162,85	206,98
Publicité, communications			0,00			-3 665,87	
Frais bancaires et de CCP			-249,00			0,00	
Frais divers			0,00			-96,30	
Autres charges d'administration	-4 700,00	-1 500,00	-411,85	1 088,15	-4 200,00	-3 993,02	206,98
Résultat de l'exercice	0,00	0,00	988,15	988,15	0,00	-1 097,62	-1 097,62